

ENGLISH THROUGH ECONOMICS

简明经济学英语教程

张勇先 著  
W.H. 布莱克默尔 审校

ECONOMICS

中国金融出版社

94/11

# ENGLISH THROUGH ECONOMICS

## 简明经济学英语教程

张勇先 (中国人民大学外语系) 著  
W.H. 布莱克默尔 (墨尔本大学) 审校

中国金融出版社

责任编辑:成景阳  
封面设计:三土图文  
责任校对:吕 莉  
责任印制:郝云山

### 图书在版编目(CIP)数据

简明经济学英语教程/张勇先著. - 北京:中国金融出版社,  
1999.3

ISBN 7-5049-2094-0

I. 简…  
II. 张…  
III. 经济学-英语-教材  
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 01868 号

出版 **中国金融出版社**  
发行  
社址 北京广安门外小红庙南里 3 号  
邮码 100055  
经销 新华书店  
印刷 北京丰华印刷厂  
开本 850 毫米×1168 毫米 1/32  
印张 16.25  
字数 422 千  
版次 1999 年 5 月第 1 版  
印次 1999 年 5 月第 1 次印刷  
印数 1-3000  
定价 30.00 元

如出现印装错误请与印刷装订厂调换

## 前言

本教材兼顾英语语言知识和经济专业知识两个方面,适合于中国的在校大学生。在提高英语水平的时候,学生还可学到基本的经济学知识。使用本教材不要求学生在事先有任何经济学方面的知识。

在编写本教材时,作者充分考虑到了中国学生应用英语的能力以及他们的经济知识水平两个方面的现状。本教材的课文及阅读文章系统性较强、浅显易懂。

本教材分为三个部分,即:“微观经济学”、“宏观经济学”和“国际贸易”。教师应当提醒学生注意对教材中图表的理解。图表部分较直观,非常重要。同时,教师还应注重培养学生的英文思维能力、口头表达能力和写作能力。

本教材共 16 个单元。每个单元可供一个星期使用(每星期 4 个学时)。加复习、期中和期末考试的时间,大学三年级的学生可在一个学期内学完本教材。

正课文之后的练习包括两方面的内容:语言点练习和经济学知识练习。这两方面的练习都强调学生的主动性、强调对学生的综合能力的培养。经济学方面的部分练习配有参考答案。

有人认为“经济学”是一门乏味的学科。但作者认为,通过使用本教材,学生不但不会认为“经济学”乏味,相反会觉得“经济学”是一门具有刺激性和挑战性的实用学科。

作者

1998 年 12 月于北京

# CONTENTS 目录

## PART I MICROECONOMICS

### 第一部分 微观经济学

<b>CHAPTER 1</b>	<b>WHAT IS ECONOMICS?</b>	<b>(3)</b>
<b>第一章</b>	<b>什么是经济学?</b>	
1.1	INTRODUCTION	(4)
	导学	
1.2	WHAT ARE RESOURCES?	(5)
	什么是资源?	
1.3	BUYING AND SELLING	(6)
	购买与销售	
1.4	SCARCITY	(8)
	资源缺乏	
1.5	THE PRODUCTION POSSIBILITY CURVE	(9)
	生产可能性	
1.6	ECONOMIC PROBLEM OF ANY SOCIETY – A SUMMARY	(10)
	各种社会的经济问题	
<b>CHAPTER 2</b>	<b>TYPES OF ECONOMIC SYSTEMS</b>	<b>(19)</b>
<b>第二章</b>	<b>经济体系的种类</b>	
2.1	INTRODUCTION	(20)

导学

- 2.2 THE OWNERSHIP OF THE MEANS OF PRODUCTION ..... (20)  
生产资料的所有权
- 2.3 HOW VITAL ECONOMIC DECISIONS ARE MADE? ..... (21)  
重要的经济决定是如何做出的?
- 2.4 BELIEFS OF THE MARKET ECONOMY ..... (24)  
市场经济理论
- 2.5 BELIEFS OF THE PLANNED ECONOMY ..... (30)  
计划经济理论
- 2.6 THE “MEETING” OF THE ECONOMIC SYSTEM ..... (33)  
经济体系的“结合和互补”

**CHAPTER 3 MARKETS AND PRICES ..... (43)**

**第三章 市场与价格**

- 3.1 INTRODUCTION ..... (44)  
导学
- 3.2 WHAT DETERMINES PRICES IN THE MARKET? ..... (44)  
是什么决定市场价格?
- 3.3 WHAT DETERMINES DEMAND? ..... (53)  
是什么决定需求?
- 3.4 WHAT DETERMINES SUPPLY? ..... (55)  
是什么决定供给?
- 3.5 WHY DO PRICES CHANGE? ..... (55)  
价格为什么变化?

**CHAPTER 4 THE CONSUMER ..... (69)**

**第四章 消费者**

4.1 INTRODUCTION ..... (70)

导学

4.2 ELASTICITY OF DEMAND ..... (71)

需求弹性

4.3 UTILITY AND CONSUMER CHOICE ..... (74)

效用与消费者的选择

4.4 INFORMATION AND ADVERTISING ..... (77)

信息与广告

**CHAPTER 5 HOW A FIRM ORGANIZES ITS BUSINESS**

**..... (90)**

**第五章 公司如何组织经营业务**

5.1 INTRODUCTION ..... (91)

导学

5.2 TYPES OF FIRMS ..... (92)

公司的种类

5.3 READING THE STOCK MARKET REPORT ... (97)

理解股市报道

5.4 BUSINESS ACTIVITIES OF THE FIRM ..... (98)

公司的业务活动

5.5 EXPANSION OF INDUSTRY ..... (99)

行业的发展

5.6 EXPANSION OF BUSINESS ..... (104)

业务的扩大

5.7 MONOPOLIES ..... (107)

## 垄断

### **CHAPTER 6 GOVERNMENT PARTICIPATION AND INTERVENTION IN THE MARKET ..... (117)**

#### **第六章 政府对市场的参与和干预**

##### 6.1 INTRODUCTION ..... (118)

导学

##### 6.2 GOVERNMENT PARTICIPATION IN THE MARKET ..... (118)

政府参与市场

##### 6.3 GOVERNMENT INTERVENTION TO MAINTAIN SOCIAL FAIRNESS EQUITY ..... (120)

政府干预以维护社会平等

##### 6.4 GOVERNMENT INTERVENTION TO PROTECT PRODUCERS AND CONSUMERS ..... (121)

政府干预以保护生产者和消费者

##### 6.5 GOVERNMENT AND THE ENVIRONMENT ..... (123)

政府与环境

### **CHAPTER 7 WORK ..... (138)**

#### **第七章 工作**

##### 7.1 INTRODUCTION ..... (139)

导学

##### 7.2 WHAT DETERMINES THE SIZE OF THE WORK FORCE? ..... (141)

什么因素决定就业队伍的大小?

##### 7.3 THE SUPPLY OF LABOR ..... (143)

	劳动力的供给	
7.4	HOW ARE WAGES DETERMINED? .....	(151)
	工资报酬是如何决定的?	
7.5	WORKER NEEDS .....	(154)
	工人的需求。	

**CHAPTER 8 DISTRIBUTION OF INCOME AND WEALTH ...**  
 ..... (165)

**第八章 收入和财富的分配**

8.1	INTRODUCTION .....	(166)
	导学	
8.2	FUNCTIONAL DISTRIBUTION OF INCOME .....	(167)
	功能收入分配	
8.3	HOW RENTS, INTEREST AND PROFITS AND DETERMINED .....	(168)
	租金、利息和利润是如何决定的	
8.4	INCOME FROM WEALTH .....	(173)
	财富收入	
8.5	MEASURING INCOME DISTRIBUTION .....	(175)
	测算收入分配	
8.6	CAUSES OF INCOME INEQUALITY .....	(177)
	收入不平等的原因	
8.7	RE-DISTRIBUTION OF INCOME AND WEALTH .....	(179)
	收入和财富的再分配	

## PART II MACROECONOMICS

### 第二部分 宏观经济学

#### CHAPTER 9 MACROECONOMICS AND CIRCULAR FLOW MODELS ..... (191)

#### 第九章 宏观经济学与循环流动模式

##### 9.1 INTRODUCTION ..... (192)

导学

##### 9.2 BASIC CIRCULAR FLOW MODELS ..... (192)

基本循环流动模式

##### 9.3 SAVINGS AND INVESTMENT ..... (195)

储蓄与投资

##### 9.4 THE IMPORTANCE OF SAVINGS AND INVESTMENT ..... (198)

储蓄和投资的重要性

##### 9.5 GOVERNMENT AND THE CIRCULAR FLOW ..... ..... (199)

政府与循环流动

##### 9.6 INTERNATIONAL TRADE AND THE COMPLETE CIRCULAR FLOW ..... (203)

国际贸易与完整的循环流动

#### CHAPTER 10 MONEY AND BANKING ..... (210)

#### 第十章 货币与银行

##### 10.1 INTRODUCTION ..... (211)

导学

##### 10.2 THE FUNCTIONS OF MONEY ..... (212)

	货币的功能	
10.3	CHARACTERISTICS OF MONEY .....	(214)
	货币的特点	
10.4	NEAR MONEY, MONEY SUBSTITUTES AND THE STOCK OF MONEY .....	(215)
	准货币、货币替代物与货币储备	
10.5	THE VOLUME OF MONEY .....	(217)
	货币量	
10.6	HOW BANKS CREATE CREDIT .....	(219)
	银行如何产生信贷	
10.7	THE ROLE OF THE CENTRAL BANK .....	(222)
	央行的任务	
10.8	RECENT BANKING REFORMS IN CHINA .....	
	..... (228)	
	中国的银行体系改革	
<b>CHAPTER 11 INFLATION AND UNEMPLOYMENT .....</b>		
	..... (246)	
<b>第十一章 通货膨胀与失业</b>		
11.1	INTRODUCTION .....	(247)
	导学	
11.2	MEASURING THE INFLATION RATE .....	(247)
	测算通货膨胀率	
11.3	FACTORS AFFECTING THE RATE OF INFLATION .....	(251)
	影响通货膨胀率的因素	
11.4	EFFECTS OF INFLATION .....	(256)
	通货膨胀带来的影响	

11.5	UNEMPLOYMENT AND THE BUSINESS CYCLE	(258)
	失业与商业周期	
11.6	MEASURING UNEMPLOYMENT	(259)
	测算失业率	
11.7	TYPES OF UNEMPLOYMENT	(259)
	失业的种类	
11.8	EFFECTS OF UNEMPLOYMENT	(261)
	失业带来的影响	

**CHAPTER 12 THE ECONOMY AND ITS OUTPUT (275)**  
**第十二章 经济及其产出**

12.1	INTRODUCTION	(276)
	导学	
12.2	RGROSS NATIONAL PRODUCT(GNP)	(277)
	国民总产值	
12.3	PROBLEMS IN MEASURING GNP	(278)
	衡量国民总产值时的若干问题	
12.4	HOW IS THE MARKET VALUE OF TOTAL OUTPUT MEASURED?	(283)
	总产出的市场价值是如何衡量的?	
12.5	REAL GNP AND THE EFFECT OF AGGREGATE DEMAND AND AGGREGATE SUPPLY	(289)
	实际国民总产值及其总需求和总供给的影响	
12.6	THE IMPORTANCE OF THE GROSS NATIONAL PRODUCT	(293)
	国民总产值的重要性	

**CHAPTER 13 THE GOVERNMENT AND ECONOMIC STABILITY ..... (302)**

**第十三章 政府与经济稳定**

13.1 INTRODUCTION ..... (303)

导学

13.2 FISCAL POLICY ..... (304)

财政政策

13.3 MONETARY POLICY ..... (313)

货币政策

13.4 DIRECT CONTROL ..... (318)

直接控制

**CHAPTER 14 ECONOMIC GROWTH ..... (328)**

**第十四章 经济增长**

14.1 INTRODUCTION ..... (329)

导学

14.2 REASONS FOR LIMITED ECONOMIC GROWTH  
..... (329)

经济有限增长的理由

14.3 PRESENT AND FUTURE ECONOMIC GROWTH  
..... (333)

目前的经济增长与将来的经济增长

14.4 WHAT FACTORS ENCOURAGE ECONOMIC  
GROWTH? ..... (338)

影响经济增长的因素

14.5 PROBLEMS ASSOCIATED WITH ECONOMIC  
GRWOTH ..... (342)

与经济增长相关的问题

14.6 ECONOMIC GROWTH AND TOTAL WELFARE .....	(344)
---	-------

经济增长与整体福利

### PART III INTERNATIONAL TRADE

### 第三部分 国际贸易

<b>CHAPTER 15 INTERNATIONAL TRADE</b> .....	<b>(359)</b>
---	--------------

### 第十五章 国际贸易

15.1 INTRODUCTION .....	(360)
-------------------------	-------

导学

15.2 TRADE AND THE CIRCULAR FLOW .....	(361)
--	-------

贸易与循环流程图

15.3 REASONS FOR TRADE .....	(363)
------------------------------	-------

贸易的必要性

15.4 POLICIES TO CONTROL TRADE – PROTECTION .....	(376)
--	-------

贸易保护政策

15.5 SHOULD TRADE BE CONTROLLED? .....	(383)
--	-------

为什么要控制贸易？

15.6 ARGUMENTS AGAINST PROTECTION .....	(385)
---	-------

反对贸易保护的观点

15.7 WORLD TRADE ORGANIZATION .....	(386)
-------------------------------------	-------

“世界贸易组织”(“关贸总协定”)

<b>CHAPTER 16</b>	<b>THE BALANCE OF PAYMENTS AND INTERNATIONAL FINANCE</b>	<b>..... (400)</b>
<b>第十六章</b>	<b>国际收支平衡(表)与国际金融</b>	
16.1	INTRODUCTION	..... (401)
	导学	
16.2	THE BALANCE OF PAYMENTS	..... (403)
	国际收支平衡表	
16.3	INTERNATIONAL PAYMENTS	..... (409)
	国际结算	
16.4	FACTORS AFFECTING THE EXCHANGE RATE	..... (413)
	影响汇率的因素	
16.5	THE TERMS OF TRADE	..... (417)
	贸易条款	
16.6	SIGNIFICANCE OF THE BALANCE OF PAYMENTS	..... (419)
	国际收支平衡的重要性	
<b>GLOSSARY</b>		<b>..... (436)</b>
	词汇表	
<b>NOTES</b>		<b>..... (478)</b>
	注释	
<b>ANSWERS TO EXERCISES</b>		<b>..... (489)</b>
	练习答案	

**PART I**  
**MICROECONOMICS**

**第一部分**  
**微观经济学**

